

SPIS TREŚCI

ARTYKUŁY

- 5 BOŻENA ŻEJMO Człowiek „garszynowskiego typu” w twórczości Antona Czechowa
- 19 ANDRZEJ POLAK Fantastyka ćwierć wieku po przełomie
- 41 EWA POGONOWSKA „Moskwa schodzi pod ziemię”.
O jednym z motywów współczesnego polskiego reportażu
- 54 GRZEGORZ PRZEBINDA „Sto dwadzieścia jedna Małgorzata”.
O tekście pierwszego polskiego przekładu *Mistrza i Małgorzaty*
- 80 PIOTR FAST O przekładach wiersza *A Song* Josifa Brodskiego
— szkic „technologiczny”
- 93 ALEKSANDER KIKLEWICZ Rosyjskie czasowniki mentalne jako klasa semantyczna
- 118 JINDŘISKA KAPITANOVÁ Stylistyczna ekwiwalencja w procesie i rezultacie przekładu
z języka czeskiego na rosyjski
- 131 BOGUMIŁ GASEK Prezentacja wariantów akcentuacyjnych w nowoczesnym
rosyjsko-polskim słowniku przekładowym
- 150 NATALIA GIETMANIENKO Nowe tendencje w motywacji do nauki języka rosyjskiego
jako obcego (dane badania lat 2010–2014)
- S P R A W O Z D A N I E
- 151 JAŚMINA ŚMIECH Sprawozdanie z konferencji naukowej
II Sosnowieckie Forum Językoznawcze
- 175 NOTY O AUTORACH

СОДЕРЖАНИЕ

- 5 БОЖЕНА ЖЕЙМО Человек «гаршинской закваски» в творчестве Чехова
- 19 АНДЖЕЙ ПОЛЯК Фантастика — четверть века после трансформации
- 41 ЭВА ПОГОНОВСКА Москва уходит под землю. Об одном из мотивов
современного польского репортажа
- 54 ГЖЕГОЖ ПШЕБИНДА «Sto dwadzieścia jedna Małgorzata». О тексте первого
польского перевода *Мастера и Маргариты*
- 80 ПЕТР ФАСТ О переводах стихотворения *A Song* Иосифа Бродского —
«технологический» эскиз
- 93 АЛЕКСАНДР КИКЛЕВИЧ Русские ментальные глаголы как семантический класс

118	ЙИНДРЖИШКА КАПИТАНОВА	Стилистическая эквивалентность в процессе и результате перевода с чешского языка на русский
131	БОГУМИЛ ГАСЕК	Презентация акцентных вариантов в современном русско-польском переводном словаре
150)	НАТАЛИЯ ГЕТЬМАНЕНКО	Современные тенденции в мотивации при изучении русского языка как иностранного (по результатам международного исследования 2010–2014)

TABLE OF CONTENTS

5	BOŽENA ŽEJMO	A man of a “Garshin’s type” in Anton Chekhov’s works
19	ANDRZEJ POLAK	Fantasy a quarter century after the breakthrough
41	EWA POGONOWSKA	Moscow goes underground. About one of the motives of the contemporary Polish reportage
54	GRZEGORZ PRZEBINDA	„Sto dwadzieścia jedna Małgorzata”. On the text of the first Polish translation of <i>The Master and Margarita</i>
80	PIOTR FAST	On Russian and Polish Translations of a poem <i>A Song</i> by Joseph Brodsky
93	ALEKSANDER KIKLEWICZ	Russian mental verbs as semantic class
118	JINDŘISKA KAPITANOVÁ	Stylistic equivalence in the proces and result of translation from Czech to Russian
131	BOGUMIŁ GASEK	Presentation of the word stress variations in the contemporary translation Russian-Polish on-line dictionary
150	NATALIA GETMANENKO	Modern Trends in Motivations for Learning Russian as a Foreign Language. (International Research Data from 2010–2014)